



Consulting Services for Detailed Engineering Designed (DED) Preparation for Aileu-Gleno-Liquica Water Supply and Sanitation

TENDER-RFP/054/MOP-2025

ADDENDUM NO.2

Date: 26 June 2025

This Addendum No.2 is issued to amend certain items in the RFP Document in accordance with Clause 13.1 of the Instruction to Consultant (ITC) for the RFP Documents (Section I).

Item	Part of the RFP Documents	As is the Original RFP Documents	As amended in the Addendum No. 2																					
1.	Section 6: Special Condition of Contract 41.2	<p>The ceiling in United States Dollar is: (inclusive of taxes)</p> <p>The Payments will be executed as follows:</p> <table><tr><th>Code</th><th>Deliverables (D-Draft, P-Preparation, F-Final)</th><th>Subject to payment certificate approval</th></tr><tr><td>D1</td><td>Inception Report</td><td>10% of services*</td></tr><tr><td>D2</td><td>Interim Reports, consisting of: D2.1 Preliminary Design Report D2.2 Hydraulic Modeling Report (D) D2.3 EOD Report (D),</td><td>20% of services*</td></tr><tr><td>D3</td><td>Specific Technical Fieldwork & Laboratory Testing Report D3.1 Topographical & Drone Survey D3.2 Surface Water Resource Report D3.3 Groundwater Resource Report D3.4 Water Quality Test Report D3.5 Ambient Air Quality Index Report D3.6 Geotechnical Investigation Report</td><td>100% of specific report</td></tr><tr><td>D4</td><td>Environmental and Social Safeguard Reports D4.1 Project Documents for categorization – ANLA (D) D4.2 Environmental-related Reports (D, P, F) various reports D4.3 Social-related Reports (D, P, F) various reports</td><td>5% of services* 20% of services* 15% of services*</td></tr><tr><td>D5</td><td>DED Reports</td><td>20% of services*</td></tr><tr><td>D6</td><td>ANLA Environmental Licenses</td><td>10% of services*</td></tr></table>	Code	Deliverables (D-Draft, P-Preparation, F-Final)	Subject to payment certificate approval	D1	Inception Report	10% of services*	D2	Interim Reports, consisting of: D2.1 Preliminary Design Report D2.2 Hydraulic Modeling Report (D) D2.3 EOD Report (D),	20% of services*	D3	Specific Technical Fieldwork & Laboratory Testing Report D3.1 Topographical & Drone Survey D3.2 Surface Water Resource Report D3.3 Groundwater Resource Report D3.4 Water Quality Test Report D3.5 Ambient Air Quality Index Report D3.6 Geotechnical Investigation Report	100% of specific report	D4	Environmental and Social Safeguard Reports D4.1 Project Documents for categorization – ANLA (D) D4.2 Environmental-related Reports (D, P, F) various reports D4.3 Social-related Reports (D, P, F) various reports	5% of services* 20% of services* 15% of services*	D5	DED Reports	20% of services*	D6	ANLA Environmental Licenses	10% of services*	Refer to Appendix-1
Code	Deliverables (D-Draft, P-Preparation, F-Final)	Subject to payment certificate approval																						
D1	Inception Report	10% of services*																						
D2	Interim Reports, consisting of: D2.1 Preliminary Design Report D2.2 Hydraulic Modeling Report (D) D2.3 EOD Report (D),	20% of services*																						
D3	Specific Technical Fieldwork & Laboratory Testing Report D3.1 Topographical & Drone Survey D3.2 Surface Water Resource Report D3.3 Groundwater Resource Report D3.4 Water Quality Test Report D3.5 Ambient Air Quality Index Report D3.6 Geotechnical Investigation Report	100% of specific report																						
D4	Environmental and Social Safeguard Reports D4.1 Project Documents for categorization – ANLA (D) D4.2 Environmental-related Reports (D, P, F) various reports D4.3 Social-related Reports (D, P, F) various reports	5% of services* 20% of services* 15% of services*																						
D5	DED Reports	20% of services*																						
D6	ANLA Environmental Licenses	10% of services*																						
2.	Section 5: Terms of Reference Issued in a Separate Volume Pag. 41	<p>10 -PAYMENT</p> <p>(143) Upon meeting the administrative requirements, verification, and approval, the payments to the Consultant are as follows:</p> <p>a) The consultant may request an Advance Payment in accordance with the procurement regulation.</p>	Refer to Appendix-1																					

Item	Part of the RFP Documents	As is the Original RFP Documents	As amended in the Addendum No. 2																					
		<p>b) The subsequent payments will be based on the approved deliverables indicated below: Table 11: Payment Value</p> <table><tr><th>Code</th><th>Deliverable (D Draft, P Presentation, F Final)</th><th>Submittal to payment certificate approval</th></tr><tr><td>D1</td><td>Inception Report</td><td>10% of services*</td></tr><tr><td>D2</td><td>Initial Reports, consisting of: D2.1 Preliminary Design Report D2.2 Hydraulic Modelling Report (D) D2.3 BDQ Report (D)</td><td>20% of services*</td></tr><tr><td>D3</td><td>Specific Technical Fieldwork & Laboratory Testing Report D3.1 Topographical & Drone Survey D3.2 Surface Water Resource Report D3.3 Groundwater Resource Report D3.4 Water Quality Test Report D3.5 Ambient Air Quality Index Report D3.6 Geotechnical Investigation Report</td><td>30% of academic report</td></tr><tr><td>D4</td><td>Environmental and Social Safeguard Reports D4.1 Project Documentation for categorization – A/LA (P) D4.2 Environmental-related Reports (D, F, F) various reports D4.3 Socio-economic Reports (D, P, F) various reports</td><td>5% of services* 20% of services* 15% of services*</td></tr><tr><td>D5</td><td>DBE Reports</td><td>20% of services*</td></tr><tr><td>D6</td><td>ALA Environmental Licenses</td><td>10% of services*</td></tr></table>	Code	Deliverable (D Draft, P Presentation, F Final)	Submittal to payment certificate approval	D1	Inception Report	10% of services*	D2	Initial Reports, consisting of: D2.1 Preliminary Design Report D2.2 Hydraulic Modelling Report (D) D2.3 BDQ Report (D)	20% of services*	D3	Specific Technical Fieldwork & Laboratory Testing Report D3.1 Topographical & Drone Survey D3.2 Surface Water Resource Report D3.3 Groundwater Resource Report D3.4 Water Quality Test Report D3.5 Ambient Air Quality Index Report D3.6 Geotechnical Investigation Report	30% of academic report	D4	Environmental and Social Safeguard Reports D4.1 Project Documentation for categorization – A/LA (P) D4.2 Environmental-related Reports (D, F, F) various reports D4.3 Socio-economic Reports (D, P, F) various reports	5% of services* 20% of services* 15% of services*	D5	DBE Reports	20% of services*	D6	ALA Environmental Licenses	10% of services*	
Code	Deliverable (D Draft, P Presentation, F Final)	Submittal to payment certificate approval																						
D1	Inception Report	10% of services*																						
D2	Initial Reports, consisting of: D2.1 Preliminary Design Report D2.2 Hydraulic Modelling Report (D) D2.3 BDQ Report (D)	20% of services*																						
D3	Specific Technical Fieldwork & Laboratory Testing Report D3.1 Topographical & Drone Survey D3.2 Surface Water Resource Report D3.3 Groundwater Resource Report D3.4 Water Quality Test Report D3.5 Ambient Air Quality Index Report D3.6 Geotechnical Investigation Report	30% of academic report																						
D4	Environmental and Social Safeguard Reports D4.1 Project Documentation for categorization – A/LA (P) D4.2 Environmental-related Reports (D, F, F) various reports D4.3 Socio-economic Reports (D, P, F) various reports	5% of services* 20% of services* 15% of services*																						
D5	DBE Reports	20% of services*																						
D6	ALA Environmental Licenses	10% of services*																						


Hermingardo Albano Soares

Executive Director of National Procurement Commission (NPC)

APPENDIX-1

Table 1: Payment Value

Payment Schedule		
Code	Deliverables (D-Draft, P-Presentation, F-Final)	Subject to payment certificate approval
D1	Inception Report	10% of services*
D2	Interim Reports, consisting of:	15% of services*
	D2.1 Preliminary Design Report	
	D2.2 Hydraulic Modelling Report (D)	
	D2.3 BOQ Report (D)	
D3	Specific Technical Fieldwork & Laboratory Testing Report	
	D3.1 Topographical & Drone Survey	3% of services
	D3.2 Surface Water Resource Report	0.5% of services
	D3.3 Groundwater Resource Report	8.00% of services
	D3.4 Water Quality Test Report	0.25% of services
	D3.5 Ambient Air Quality Index Report	0.25% of services
	D3.6 Geotechnical Investigation Report	9.0% of services
D4	Environmental and Social Safeguard Reports	
	D4.1 Project Documents (for categorization – ANLA)	5% of services*
	D4.2 Environmental-related Reports (D, P, F), various reports	10% of services*
	D4.3 Social-related Reports (D, P, F), various reports	9% of services*
D5	DED Reports	20% of services*
D6	ANLA Environmental Licenses	10% of services*

*Services mainly related to the eligible personnel costs, reimbursable expenses (except for the specific technical fieldwork and laboratory testing reports), and eligible provisional sums. All payments subject to retention.



CLARIFICATION NO.2

Date: 24 June 2025

**Consulting Services for Detailed Engineering Design (DED) Preparation for Aileu-Gleno-
Liquica Water Supply and Sanitation**

TENDER-RFP/054/MOP-2025

No.	Questions	Responses
1.	A provisional sum of US\$79,140.00 has been included. Please clarify what this sum covers and the breakdown.	Please refer to point 4 DESIGN COST, Part E Non-Competitive Cost Components – PROVISIONAL SUMS of ToR. The detailed scope and breakdown of this survey component will be developed at a later stage, not during the RFP stage.
2.	The Tenderer notes that the Scope of services has been defined for: Topographical Survey; Surface Water Flow Measurement; Ground Water Investigation; Water Quality Sampling and Testing; Ambient Air Quality Sampling and Testing; and Geotechnical Investigations. Are these minimum inputs that must be priced, or can the Consultant review all available information and prepare a scope for these services that they believe will provide adequate information to inform design?	The scope of services for the field investigations has been quantified for pricing by the consultant firms. Please do not review the items and the specified quantities at the RFP stage.
3.	Please clarify what taxes should be considered in the financial proposal in the following scenarios: (i) if the lead firm is a national entity; and (ii) if the lead firm is an international entity.	Refer to ITC-Data Sheet- Clause 17.3
4.	Please advise whether there are any penalties in case the proposal is withdrawn, including whether the proposal security would be forfeited under such circumstances.	Yes
5.	Please confirm whether, in a joint venture involving an international and a national firm, each company may invoice its respective share of the contract value in accordance with the terms defined in the JV agreement.	Yes, but Final Payment Terms will be discussed with Winning Consultants
6.	We did not find any references in the Terms of Reference regarding the need for document authentication by Timorese consular services, if the Contestant is an international consulting firm. We are	Authentication from Timorese Consular at Proposal Submission Stage is not required



**MINISTÉRIO DO PLANEAMENTO
E INVESTIMENTO ESTRATÉGICO
IX GOVERNO CONSTITUCIONAL**



Comissão Nacional de Aproveitamento

No.	Questions	Responses
	therefore assuming that such authentications are not required at this stage of proposal submission, but only during contract signing, in the event of award. Please kindly confirm.	
7.	Regarding criterion C of the PERSONNEL EVALUATION SHEET, please confirm that "similar region" includes Small Island Developing States (SIDS).	Yes
8.	Under the activity "Surface Water Flow Measurement", the task "Conduct a sanitary survey to identify the potential pollution caused by bad sanitation practices and suggest solutions" is unclear. Please clarify the intended scope or, alternatively, provide a provisional sum for this activity.	Ensure that the consultant has thoroughly assessed potential upstream pollution sources before selecting the final location of the surface water intake and proposed treatment method and facilities in the design. This activity is not included in the provisional sum.
9.	Under "Water Quality and Treatment", the description is not very clear regarding the expected sampling methodology and scope. Please clarify or provide a provisional sum for the sampling activity.	The consultant must develop the DED of the WTP based on the water quality test results. For example, (if any), the design should consider parameters such as high turbidity, high iron content, or water characteristics that may lead to pipe scaling, among others. The consultant team's composition includes an international water quality specialist, who will be responsible for ensuring that the correct sampling and testing are applied. Water quality sampling and testing are not included in the provisional sum.
10.	Regarding the payment schedule and the specific reports listed, please confirm if disbursements may be made at draft stage, as it would be highly penalizing if payments are only made upon submission of final versions.	Payment will be made upon the approval of the deliverables (Reports) from the Owner. The Final Payment Schedule will be discussed with Winning Consultant
11.	It is our understanding that the "Household survey" to be delivered corresponds to a customer connections survey. Please confirm.	The Household Survey is primarily intended to support the customer connections data. Where practical, necessary, and cost-effective, it may also be used to collect additional data to serve broader project objectives. The detailed survey design, including scope and methodology, will be developed by the selected consultant during implementation and is not required at the RFP stage.
12.	In Table 4 of the ToR, groundwater investigation items appear to be missing for Gleno, particularly the mobilization activities. Please confirm and, if	Table 4 shall be read as presented.




MINISTÉRIO DO PLANEAMENTO
E INVESTIMENTO ESTRATÉGICO
IX GOVERNO CONSTITUCIONAL



Comissão Nacional de Aquisição

No.	Questions	Responses
	applicable, update the quantities.	
13.	CVs are expected to present "two referees, and electronically signed". Please clarify what is meant by "referee", and whether a scanned/digital signature of the expert is acceptable.	CV of Key Expert can be signed Authorized Representatives or by the Expert. The Genuine Electronic Signature(s) are acceptable.
14.	Finally, we kindly request that the Terms of Reference be provided in an editable format (Word file) to facilitate referencing and cross-checking during proposal preparation.	TOR will be provided in PDF format only.
15.	As we are in the process of assembling a team comprising both international and local consultants, we require more time to prepare a comprehensive submission. Therefore, we respectfully request an extension to the deadline.	There is no Extension for Proposal submission date.
16.	When assessing similar project experience, is the project value requirement (USD 2,000,000) applied as a fixed standard across all countries? Or is there flexibility to consider local market differences when evaluating the value of similar projects?	Please follow the Evaluation Criteria based on the RFP. There is no change in this criteria.
17.	Bank Guarantee for both Packages must submit? Because in Pre-Proposal conference not mentioned.	Yes, please refer to the ITC and Data Sheet 16.1
18.	If Bank guarantee need to submit, the Bank Guarantee will submit in Technical and Financial Proposal with separately sealed?	Yes, the consultant will put bank guarantee (proposal security) in Technical Proposal Envelope. The consultant will submit Technical and Financial Proposals in separately sealed Envelope. Please refer to ITC and Data Sheet 10.1


Hermingardo A. Soares
Executive Director of NPC



ESCLARECIMENTO Nº 2

Data: 24 de Junho de 2025

**SERVIÇOS DE CONSULTORIA PARA A ELABORAÇÃO DO DESENHO
DETALHADO DE ENGENHARIA PARA O ABASTECIMENTO DE ÁGUA E
SANEAMENTO DE AILEU-GLENO-LIQUIÇÁ**

TENDER-RFP/054/MOP-2025

Nº	Questões	Respostas
1.	Foi incluído um montante provisional de US\$79.140,00. É favor esclarecer o que este montante abrange e a respetiva discriminação.	É favor consultar o ponto 4 <i>DESIGN COST, Part E Non-Competitive Cost Components – PROVISIONAL SUMS</i> dos Termos de Referência. O âmbito e a discriminação pormenorizados desta componente de pesquisa serão desenvolvidos numa fase posterior, e não durante a fase de concurso.
2.	O concorrente verificou que o âmbito dos serviços foi definido para: levantamento topográfico; medição do caudal de águas de superfície; investigação de águas subterrâneas; amostragem e testes da qualidade da água; amostragem e testes da qualidade do ar; e investigações geotécnicas. São estes os elementos mínimos que têm de ser orçamentados, ou poderá o concorrente rever toda a informação disponível e preparar um âmbito para estes serviços que considere que fornecerá informação adequada para fundamentar o projeto?	O âmbito dos serviços para as investigações no terreno foi quantificado para cotação de preços por empresas de consultoria. É favor não rever os itens e as quantidades especificadas na fase de concurso.
3.	É favor esclarecer quais os impostos que devem ser considerados na proposta financeira nos seguintes cenários: (i) se a empresa maioritária for nacional; e (ii) se a empresa maioritária for internacional.	É favor consultar as Instruções aos Concorrentes e a Ficha Técnica, cláusula 17.3.
4.	É favor indicar se se aplicam sanções caso a proposta seja retirada e se a garantia de concurso será executada nessas circunstâncias.	Sim.
5.	É favor confirmar se, em caso de consórcio que envolva uma empresa internacional e uma empresa nacional, cada empresa pode faturar a respetiva parte do valor contratual nos termos definidos no contrato de consórcio.	Sim, mas as formas finais de pagamento serão discutidas com os concorrentes vencedores.
6.	Não encontramos qualquer referência - nos Termos de Referência - relativamente à necessidade de autenticação de documentos pelos serviços consulares timorenses, caso o concorrente seja uma empresa de consultoria internacional. Por conseguinte, partimos do	Não é necessária a autenticação consular timorense na fase de apresentação de propostas.



MINISTÉRIO DO PLANEAMENTO
E INVESTIMENTO ESTRATÉGICO
IX GOVERNO CONSTITUCIONAL



Comissão Nacional de Aquisição

Nº	Questões	Respostas
	princípio de que tais autenticações não são necessárias nesta fase de apresentação de propostas, mas apenas durante a assinatura do contrato, em caso de adjudicação. Agradecemos confirmação.	
7.	Relativamente ao critério C da FICHA DE AVALIAÇÃO DO PESSOAL, é favor confirmar se “região semelhante” inclui pequenos Estados insulares em desenvolvimento.	Sim.
8.	No âmbito da atividade “medição do caudal das águas de superfície”, a tarefa “realizar uma pesquisa sanitária a fim de identificar a poluição potencial causada por más práticas de saneamento e sugerir soluções” não é clara. Solicitamos esclarecimento do âmbito pretendido ou, em alternativa, que seja disponibilizado um montante provisional para esta atividade.	Deverá estar assegurado que o concorrente avaliou exaustivamente as potenciais fontes de poluição a montante antes de selecionar a localização final da captação de águas superficiais e o método de tratamento e instalações propostos no desenho. Esta atividade não se encontra incluída no montante provisional.
9.	Na parte “Qualidade e Tratamento da Água”, a descrição não é clara no que respeita à metodologia e ao âmbito de amostragem previstos. É favor esclarecer ou disponibilizar um montante provisional para esta atividade de amostragem.	O concorrente deverá elaborar o desenho detalhado da ETA com base nos resultados dos testes de qualidade da água. Por exemplo, (caso aplicável), o desenho deverá considerar parâmetros como elevada turbidez, elevado teor de ferro, ou características da água que possam levar à incrustação de tubagens, entre outros. A composição da equipa de consultores deverá incluir um especialista internacional em qualidade da água que será responsável por garantir que a amostragem e os testes corretos são aplicados. A amostragem e os testes de qualidade da água não se encontram incluídos no montante provisional.
10.	Relativamente ao calendário de pagamentos e aos relatórios específicos enumerados, é favor confirmar se os pagamentos podem ser efetuados na fase de projeto, uma vez que seria altamente penalizador se os pagamentos fossem efetuados apenas após a apresentação das versões finais.	Os pagamentos serão efetuados mediante a aprovação dos resultados (relatórios) pelo Dono de Obra. O calendário final de pagamentos será discutido com o adjudicatário.
11.	Segundo o nosso entendimento, o “Household survey” a entregar corresponderá a um inquérito sobre as ligações dos clientes. É favor confirmar.	O “Household survey” tem como objetivo principal apoiar os dados de ligação dos clientes. Caso seja prático, necessário e rentável, poderá ainda ser utilizado para recolher dados adicionais para servir objetivos mais amplos do projeto. A conceção detalhada do inquérito,



MINISTÉRIO DO PLANEAMENTO
E INVESTIMENTO ESTRATÉGICO
IX GOVERNO CONSTITUCIONAL



Comissão Nacional de Aproveitamento

Nº	Questões	Respostas
		incluindo o âmbito e a metodologia, será desenvolvida pelo concorrente selecionado durante a fase de execução, não sendo, portanto, exigida na fase de concurso.
12.	Na Tabela 4 dos Termos de Referência, a investigação de águas subterrâneas parece estar em falta para a Gleno, particularmente as atividades de mobilização. É favor confirmar e, se aplicável, atualizar as quantidades.	A Tabela 4 deverá ser lida conforme apresentada.
13.	Os CVs deverão apresentar “duas referências e ser assinados eletronicamente”. É favor esclarecer o que se entende por “referência” e se é aceitável uma assinatura digitalizada/digital dos peritos.	Os CVs dos peritos poderão ser assinados por representantes autorizados ou pelos próprios peritos. Aceitam-se assinaturas eletrônicas genuínas.
14.	Solicitamos que os Termos de Referência sejam fornecidos em formato editável (ficheiro Word) de forma a facilitar a referência e o cruzamento de dados durante a preparação da proposta.	Os Termos de Referência serão disponibilizados apenas em formato PDF.
15.	Uma vez que nos encontramos em processo de reunir uma equipa composta por consultores internacionais e locais, necessitamos de mais tempo para preparar uma proposta abrangente. Assim sendo, solicitamos respeitosamente uma prorrogação do prazo.	Não há prorrogação para a data de apresentação das propostas.
16.	Ao avaliar a experiência em projetos semelhantes, o requisito do valor do projeto (US\$2.000.000) é aplicado como uma norma fixa em todos os países? Ou existe flexibilidade para considerar as diferenças do mercado local ao avaliar o valor de projetos semelhantes?	É favor consultar os critérios de avaliação do Programa de Procedimento. Não há mudança neste critério.
17.	É necessário apresentar garantias bancárias para ambos os concursos? Porque na conferência prévia não foi mencionado.	Sim, é favor consultar as Instruções aos Concorrentes e a Ficha Técnica, 16.1.
18.	Sendo necessário apresentar uma garantia bancária, esta será apresentada na proposta técnica e financeira selada separadamente?	Sim, o concorrente deverá incluir a garantia bancária (garantia de concurso) no envelope da Proposta Técnica. O concorrente deverá apresentar as propostas Técnica e Financeira em envelopes separados e devidamente selados. É favor consultar as Instruções aos Concorrentes e a Ficha Técnica, 10.1.


Hermingardo A. Soares
Diretor-Executivo da CNA



Dili, 16 June 2025

Publikasaun Akta Konferensia Previa

Prezadu Kandidatus,

Ho ida-ne'e ami publika akta Konferensia Previa kona-ba prosesu aprovizionamentu ba **Servisu Konsultoria ba Preparasaun Dezeñu Detalladu Enjeñaria (DDE) ba Fornesimentu Bee no Saneamentu iha Aileu-Gleno-Liquica (TENDER-RFP/054/MOP-2025)** ne'ebé hala'o iha Komisaun Nasionál Aprovizionamentu nia resintu iha dia 12 Juñu 2025 tuku 10 dadeer.

Publication of Pre-Proposal Conference Minutes

Dear Bidders,

We hereby publish the minutes of Pre-Bid Meeting regarding the procurement process for **Consulting Services for Detailed Engineering Designed (DED) Preparation for Aileu-Gleno-Liquica Water Supply and Sanitation (TENDER-RFP/054/MOP-2025)** which was held at National Procurement Commission's premises on the 12 June 2025 at 10am.


Hermingardo Albano Soares
Diretór Ezekutivu, CNA



Minutes of Pre-Proposal Conference

**Consulting Services for Detailed Engineering Design (DED) Preparation for Aileu-Gleno-Liquica Water Supply and Sanitation
(TENDER-RFP/ 054/MOP-2025)**

Venue: Conference Room of the National Procurement Commission (NPC) at Rua Balide, Património do Estado, Dili - Timor-Leste.

1. The Pre-Proposal Conference for The **Consulting Services for Detailed Engineering Design (DED) Preparation for Aileu-Gleno-Liquica Water Supply and Sanitation** was held at 10:00 am local time on 12 June 2025 at the Conference Room of the National Procurement Commission (NPC) at Rua de Balide, Património do Estado, Dili, Timor-Leste. The meeting was attended by representatives from the National Procurement Commission (NPC), the Ministry of Public Works (MPW), and interested consultants at the venue.
2. Mr. Anderias Tani, National Procurement Advisor of NPC, welcomed all the attendees of the meeting and gave a brief presentation on the key aspects of the Request for Proposal (RFP) Document.
3. The questions and answers portion of the meeting then proceeded immediately. Questions were handled by representatives from NPC and MPW/BTL, E.P. The Questions and Answers are attached as Clarification No.1, and the same clarification is published at designated websites.
4. At the end of the meeting, Mr. Anderias Tani thanked all the attendees for their active participation in the meeting.
5. The meeting was concluded at 10:45 am.

Dili, 12 June 2025

By the Jury,

Name	Signature
1. Abdul Basit, President	
2. Anderias Tani, Effective Member	
3. Nelson Mesquita, Effective Member	
4. Amélio Dias Quintas, Effective Member	
5. Anor Sihombing, Effective Member	
6. Maria Jose Pinto, Alternate Member	

Enclosed: Appendix- 1

- Clarification No.1
- PowerPoint Presentation



CLARIFICATION NO.1

Date: 16 June 2025

**Consulting Services for Detailed Engineering Designed (DED) Preparation for Aileu-
Gleno-Liquica Water Supply and Sanitation**

TENDER-RFP/054/MOP-2025

No.	Questions	Responses
1.	Considering both tenders TENDER-RFP-054-MOP-2025 & TENDER-RFP-055-MOP-2025, Can the proposer consider the same team (international experts in both tenders)? Only getting one tender, right? No bidder will get both, right? If the bidder won a tender, won't be consider for the other one. Is this interpretation correct?	<p>The employer reserves the right to award one or multiple projects to one consultant.</p> <p>Multiple projects can be awarded only if the proposed separate key personnel for each package.</p>
2.	From the TOR, inn Table '9, page 27, the list of experts only includes International Key Experts and International Non-Key Experts. There is no mention of any National Expert or National Non-Key Expert. Are the National Non-Key Experts listed on the following page, i.e., page 28?	Please refer to Table 10 for National Experts in page 28.
3.	Would an ADB FS-DED WASH project experience valued below US\$ 2,300,000.00 (between US\$ 1,000,000.00 and US\$ 2,000,000.00) be considered as project experience (even if not awarded full points), or would it not be evaluated at all?	Yes, any project experience (including DED) will be evaluated against the evaluation criteria.
4.	Will DED experience in infrastructure projects outside the WASH sector, with a value of US\$ 2,300,000.00 or more (such as water resources, dams, or irrigation), be recognized as similar and relevant experience?"?	Similarity with respect to Relevant Experience is already defined in Evaluation Criteria.
5.	<p>Based on conflicting assignments and the clause on unfair competitive advantage, "Is a consultant who was previously involved in the Master Plan for the DED Project permitted to participate in this DED assignment?</p> <p>Additionally, may the experts who took part in the Master Plan also be included in the DED team?"</p>	<p>It may be potential conflict of interest based on ITC-3(a)-Conflict of Interest. The consultant must disclose any previous involvement in the Master Plan.</p> <p>The NPC will ensure that all of the interested consulting firm(s) will be provided with the relevant documents, sufficient enough to prepare their proposal.</p>



**MINISTÉRIO DO PLANEAMENTO
E INVESTIMENTO ESTRATÉGICO
IX GOVERNO CONSTITUCIONAL**



Comissão Nacional de Aproveitamento

No.	Questions	Responses
	<p>Should this be disclosed in the data sheet and affect the evaluation score?</p> <p>Or would the consultant be disqualified?</p>	<p>NPC will ensure transparency, neutrality, and fairness in applying the evaluation criteria.</p> <p>The consultant will not be disqualified nor be given an advantage over others.</p>
6.	Regarding the replacement of a key expert: Would a younger key expert with less total experience but more relevant experience be acceptable as a replacement?	Replacement of any Key Expert(s) will be discussed with the project owner during implementation stage.
7.	Considering that the surface water resource report requires sampling during different seasons (rainy and dry), would it be acceptable for the D3 component to be invoiced separately for each corresponding document?	Please refer to the TOR
8.	Is the QGIS file mentioned on page 45 of the ToR available for access?	<p>The QGIS for each municipal capital will be provided to the awarded consulting firm(s).</p> <p>At the RFP stage, please refer to the information provided in "Q 10.2 The final report of the master plan, attached to the clarification No.1.</p>
9.	In both the RFP and Terms of Reference, table of payment for Deliverable No.3 (D3. <i>Specific Technical Fieldwork & Laboratory Testing Report</i>) is written as 100% of the services. Please clarify.	An Addendum will be issued later to address it!
10.	<p>This project provides engineering design consulting services for potential successful bidders. No relevant information has been provided at present. Can you provide the following documents:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Approval documents, feasibility study report, and project proposal of the project (including electronic versions of texts, drawings, etc.) 2. Master plans of the project (if there are various plans involving the project's construction contents, including but not limited to urban master plans, water supply special plans, drainage special plans, etc.) 3. Socio-economic profiles of the three regions, population data of the project area, industrial data requiring water usage, and administrative division maps 4. Basic information of the distribution of existing 	<p>Q 10.1: The final report of the Master Plan and relevant annexes are attached to the Clarification No. 1. Please review the documents as necessary.</p> <p>Q 10.2: Please refer to the response provided under Q 10.1.</p> <p>Q 10.3: Attached is the "APPENDIX AILEU F Social Economic Survey". Additionally, similar documents are available for Gleno and Liquica.</p> <p>Q 10.4: Most existing pipelines and tanks are expected to be replaced. Please refer to the annexes of the TOR for the preliminary system design. It is essential that you thoroughly review the available</p>



**MINISTÉRIO DO PLANEAMENTO
E INVESTIMENTO ESTRATÉGICO
IX GOVERNO CONSTITUCIONAL**



Comissão Nacional de Aprovisionamento

No.	Questions	Responses
	<p>water source points in the project area; whether a reservoir project of small scale or above needs to be built for the new water supply project; distribution of proposed water intake locations; whether water resources demonstration and water intake permit can be provided; distribution and basic information of existing water treatment works; whether water treatment works need to be built or expanded for this project and whether the water treatment plant has a specified selection site .</p> <p>5. Current status of sewage treatment and industrial materials on major discharged sewage.</p> <p>6. Distribution of water systems and water system maps in the project area.</p> <p>7. Whether the water source for this project is groundwater or surface water should be clarified and whether an analysis of water source water quality can be provided.</p> <p>8. Whether topographic maps (1:1000 CAD electronic version) within the project service scope related to this project will be provided.</p> <p>9. What are the technical standards in Timor-Leste? Can Chinese standards be used?</p>	<p>Master Plan and Terms of Reference (TOR) for a complete understanding.</p> <p>Q 10.5: At present, there is no off-site sewage treatment system in the project areas. There is no industrial area or sizeable factory data available in the targeted towns. Further assessment may be needed during the DED stage</p> <p>Q 10.6: Please refer to the response provided under Q 10.1.</p> <p>Q 10.7: Please refer to the response provided under Q 10.1.</p> <p>Q 10.8: CAD drawings, if any, will be provided to the selected consultant during contract implementation. These are not necessary at the RFP stage.</p> <p>Q 10.9: Timor-Leste's water supply and sanitation sector utilizes its own Standard Drawings and Technical Criteria, derived from international norms and best practices. Consultants are permitted to propose alternatives in early stages where Value Engineering offers improved efficiency. However, for this RFP stage, proposals must comply with the specified TOR requirements.</p> <p>Additional documents and reports available at: https://drive.google.com/drive/folders/1xuPcirlDNxnEwBBkZu2U9-KWdxZMDBP?usp=sharing </p>
11.	<p>For a consortium, is there a limit on the number of participating units? Is three acceptable? What are the requirements for the lead company? Will funds be disbursed to the lead party or can they be paid to any member of the consortium?</p>	<ul style="list-style-type: none"> • The maximum number of consortium members in terms of JV is Three (3) Companies. • Please refer to the Evaluation Criteria for the Lead company. • Payment preferably will be made to Lead Firm. Payment can be made to other consortium member account provided that all members of Consortium give written consent to the Government of Timor-Leste that they don't have



**MINISTÉRIO DO PLANEAMENTO
E INVESTIMENTO ESTRATÉGICO
IX GOVERNO CONSTITUCIONAL**



Comissão Nacional de Aprovisionamento

No.	Questions	Responses
		<p>any objection to transfer it to Consortium Member Account.</p> <p>Payment arrangement to be discussed during the contract negotiation stage.</p>
12.	<p>What are the funding sources for the Infrastructure Investment Fund?</p> <p>Has it been included in the national budget? Has the capital been disbursed?</p>	<p>Please refer to the RFP Documents and Terms of Reference for the funding sources.</p> <p>All tenders under NPC are duly authorized and approved financially before they are launched.</p>
13.	<p>Specific contents of the detailed design consulting services for this project: whether it is the preliminary design following the feasibility study consultation, including the budget estimate and the construction drawing design, and whether it includes construction drawing budget or other requirements.</p>	<p>Kindly refer to the Terms of Reference (TOR) that have been comprehensively outlined for detailed guidance, specifications, instructions, deliverables, and expectations pertaining to this DED project.</p>
14.	<p>Section 2. Instructions to Consultants and Data Sheet: I. Qualification of the Firm:</p> <p>A. General Experience with Infrastructure Major Projects – 5 years of relevant experience in Consultancy Services for major infrastructure projects with a minimum project cost of USD 2,000,000.00 or more (list of the major projects with the cost, sector, and title must be attached). We request clarification regarding what constitutes a "major infrastructure project" under general experience:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Will Detailed Design projects related to water, roads, railways, be considered? 2. Will Project Management Consultancy (PMC) assignments also be considered? 3. Will Project Management Consultancy (PMC) assignments related to Water Supply also be considered under eligible assignments for technical evaluation? 4. Kindly confirm whether ongoing or substantially completed projects will also be considered under the evaluation criteria, or only fully completed projects will be counted. 5. Kindly confirm whether the projects of ongoing/substantially be considered or only 	<p>Major infrastructure project mainly refers to an anticipated cost for services greater than that allowed by the routine contract procedure or a project of a complex or specialized nature:</p> <p>Q 14.1. Similarity with respect to Relevant Experience is already defined in Evaluation Criteria.</p> <p>Q 14.2. Depending on the nature of the work.</p> <p>Q 14.3. Depending on the nature of the work.</p> <p>Q 14.4. The projects should have been completed or substantially completed within the required period.</p> <p>Q 14.5. Please refer to Answer 'Q14.4' above.</p> <p>Q 14.6. The budget amount refers to Consultancy Services for major infrastructure projects.</p>



MINISTÉRIO DO PLANEAMENTO
E INVESTIMENTO ESTRATÉGICO
IX GOVERNO CONSTITUCIONAL



Comissão Nacional de Aproveitamento

No.	Questions	Responses
	completed project will be counted as the evaluation criteria. 6. Please confirm whether the <i>USD 2,000,000.00</i> refers to the project cost or the consulting fee of each?	
15.	B. Relevant Experience with Detailed Engineering Design Three (3) similar projects for Detailed Engineering Design for Water Supply and Sanitation or similar projects. Kindly confirm the following points related to this requirement: <ol style="list-style-type: none">1. Does each of the three (3) projects need to have a consulting fee greater than USD 2,000,000.00, or does this refer to its project cost?2. Is there any minimum consulting fee threshold applicable to these projects?3. Can these three projects be from the last 10 years?	<p>Q.15.1 Please refer to Addendum No.1 for complete paragraph.</p> <p>Q.15.2 Similarity with respect to Relevant Experience is already defined in Evaluation Criteria.</p> <p>Q.15.3 Yes, please refer to Addendum No.1.</p>


Hermingardo A. Soares
Executive Director of NPC



KLARIFIKASAUN NU.1

Data: 16 Juñu 2025

**Servisu Konsultoria ba Preparasaun Dezeñu Detalladu Enjeñaria (DDE) ba Fornesimentu
Bee no Saneamentu iha Aileu-Gleno-Liquica**

TENDER-RFP/054/MOP-2025

Nu.	Pergunta(s)	Resposta(s)
1.	Konsidera konkursu rua ne'e TENDER-RFP-054-MOP-2025 & TENDER-RFP-055-MOP-2025, proponente bele konsidera ekipa hanesan (peritu internasionál sira iha konkursu rua ne'e)? Bele hetan de'it tender ida, loos ka lae? Laiha konkorente ida maka sei hetan Pakote rua ne'e, loos ka lae? Se konkorente manan konkursu ida, sei la konsidera ba ida seluk. Interpretasaun ida-ne'e loos ka lae?	Empregadór reserva direitu atu atribui projetu ida ka barak ba konsultór ida. Projetu oioin bele hetan de'it bainhira propoin pesoál xave ketak ba pakote ida-idak.
2.	Husi TOR, iha Tabela 9, pájina 27, lista peritu sira inklui de'it Peritu Xave Internasionál sira no Peritu La'ós Xave Internasionál sira. La mensiona kona-ba Peritu Nasionál ruma ka Peritu Nasionál La'ós Xave ruma. Peritu Nasionál sira ne'ebé la'ós xave lista iha pájina tuirmai, katak, pájina 28?	Favor haree ba Tabela 10 ba Peritu Nasionál sira iha pájina 28.
3.	Esperiénsia projetu ADB FS-DED WASH nian ne'ebé ho valór menus hosi US\$ 2,300,000.00 (entre US\$ 1,000,000.00 no US\$ 2,000,000.00) sei konsidera hanesan esperiénsia projetu nian (maske la hetan pontu kompletu), ka sei la hetan avaliasaun total?	Sim, kualkér esperiénsia projetu nian (inklui DED) sei avalia hasoru kritériu avaliasaun nian.
4.	Esperiénsia DED nian iha projetu infraestrutura sira fora husi setór WASH, ho valór US\$ 2,300,000.00 ka liu (hanesan rekursu bee, barajen, ka irigasaun), sei hetan rekonfimentu nu'udar esperiénsia ne'ebé hanesan no relevante ka lae?	Similaridade kona-ba Esperiência Relevante defini ona iha Kritériu Avaliasaun nian.
5.	Bazeia ba knaar sira ne'ebé iha konflitu no kláuzula kona-ba vantajen kompetitiva ne'ebé la justu, "Konsultór ida ne'ebé uluk envolve iha Planu Mestre ba Projetu DED hetan lisensa atu partisipa iha Projetu DED ida-ne'e ka lae? Adisionalmente, peritu sira ne'ebé hola parte iha Planu Mestre bele inklui mós iha ekipa DED nian ka	Ida-ne'e bele sai konflitu interese potensiál bazeia ba ITC-3(a) - Konflitu Interese. Konsultór tenke fô sai kualkér envolvimentu anteriór iha Planu Mestre refere. CNA sei asegura katak empreza konsultoria sira hotu ne'ebé iha interese sei hetan dokumentu relevante sira, ne'ebé suficiente atu prepara sira nia proposta.



MINISTÉRIO DO PLANEAMENTO
E INVESTIMENTO ESTRATÉGICO
IX GOVERNO CONSTITUCIONAL



Comissão Nacional de Aquisição

Nu.	Pergunta(s)	Resposta(s)
	lae?" Ida-ne'e tenke fô sai iha folha dados no afeta pontuasaun avaliaun nian? Ka konsultór ne'e sei hetan deskualifikasaun?	CNA sei garante transparénsia, neutralidade, no justisa iha aplikasaun kritériu avaliaun nian. Konsultór sei la hetan deskualifikasaun no mós sei la hetan vantajen ida hasoru sira seluk.
6.	Kona-ba substitúisaun ba peritu xave ida: Peritu xave ida ne'ebé joven liu ho esperiénsia totál menus maibé esperiénsia relevante liu bele aseitavel nu'udar substitúisaun ida ka lae?	Substitúisaun ba Peritu Xave ruma sei diskute ho projetu na'in durante faze implementasaun.
7.	Konsidera katak relatóriu rekursu bee superfisie nian presiza foti amostra durante estasaun oioin (udan no rai-maran), sei aseitavel ba komponente D3 atu fatura ketak ba kada dokumentu korrespondente?	Favor refere ba TOR.
8.	Arkivu QGIS ne'ebé temi iha pájina 45 hosi ToR disponivel atu asesu ka lae?	QGIS ba kapitál munisípiu ida-idak sei fornese ba empreza konsultoria ne'ebé manan-nain. Iha faze RFP, favór refere ba informasaun ne'ebé fornese iha "Q 10.2 Relatóriu final planu mestre nian, ne'ebé anexa ba Klarifikasaun Nu.1.
9.	Iha RFP no Termu Referénsia, tabela pagamentu ba Deliverable No.3 (D3. Relatóriu Teste Tékniku Espesifiku & Laboratóriu) hakerek hanesan 100% hosi servisu sira. Favor klarifika.	Addendum ida sei fô sai tuirmai atu rezolve ida-ne'e!
10.	Projetu ida-ne'e fornese servisu konsultoria dezeńu enjeñaria nian ba oferente susesu potensial sira. Laiha informasaun relevante ne'ebé maka fornese daudaun. Ita-boot bele fornese dokumentu sira tuir-mai: 1. Dokumentu aprovasaun, relatóriu estudu viabilidade, no proposta projetu nian (inklui versaun eletróniku testu sira, dezeńu, nst.) 2. Planu mestre sira projetu nian (karik iha planu oioin ne'ebé envolve konteúdu konstrusaun projetu nian, inklui maibé la limita ba planu mestre urbanu sira, planu espesial forneseimentu bee nian, planu espesial drenajen nian, nst.) 3. Perfil sosioekonómiku sira hosi rejiaun tolu, dados populasaun hosi área projetu nian, dados industriál sira ne'ebé presiza uza bee, no mapa divizaun administrativu sira. 4. Informasaun báziku kona-ba distribuisaun pontu bee-matan ne'ebé eziste iha área projetu nian; karik presiza harii projetu rezervatóriu ida	P 10.1: Relatóriu final husi Planu Mestre no aneksu relevante sira aneksa ba Klarifikasaun Nu. 1. Favor haree filafali dokumentu sira bainhira presiza. P 10.2: Favor haree ba resposta ne'ebé fornese iha P 10.1 nia okos. P 10.3: Aneksu maka "APÉNDISE AILEU F Levantamentu Ekonómiku Sosial". Adisionalmente, dokumentu sira ne'ebé hanesan disponivel mos ba Gleno no Liquica. P 10.4: Maioria kanu no tanke sira ne'ebé eziste hein atu troka. Favor refere ba aneksu sira iha TOR ba dezeńu preliminar sistema nian. Esensial liu atu ita-boot haree didi'ak Planu Mestre no Termu Referénsia



**MINISTÉRIO DO PLANEAMENTO
E INVESTIMENTO ESTRATÉGICO
IX GOVERNO CONSTITUCIONAL**



Comissão Nacional de Aproveitamento

Nu.	Pergunta(s)	Resposta(s)
	<p>ho eskala ki'ik ka aas liu ba projetu forneseimentu bee foun; distribuisaun ba fatin sira ne'ebé propoin atu hemu bee; bele fornese karik demonstrasaun rekursu bee nian no lisensa atu hemu bee; distribuisaun no informasaun báziku kona-ba obra sira tratamentu bee nian ne'ebé eziste; se obra tratamentu bee nian presiza atu harii ka habelar ba projetu ida-ne'e no se planta tratamentu bee nian iha fatin selesaun espesífiku ida.</p> <p>5. Estatutu atuál tratamentu bee-fo'er no materiál industriál sira iha bee-fo'er prinsipál ne'ebé soe.</p> <p>6. Distribuisaun sistema bee no mapa sistema bee iha area projetu.</p> <p>7. Tenke klarifika karik bee-matan ba projetu ida-ne'e mak bee-rai-okos ka bee-rai-leten no karik bele fornese analize kona-ba qualidade bee-matan nian.</p> <p>8. Se mapa topográfiku sira (versaun eletróniku 1:1000 CAD) iha ámbitu servisu projetu nian ne'ebé relasiona ho projetu ida-ne'e sei fornese.</p> <p>9. Saida mak padraun tékniku iha Timor-Leste? Padraun Xinés sira nian bele uza?</p>	<p>(TOR) ne'ebé disponivel atu hetan komprensaun kompletu.</p> <p>P 10.5: Agora daudaun, laiha sistema tratamentu bee-fo'er nian iha áreas projetu nian. Laiha área industriál ka dadus fábrica ne'ebé boot ne'ebé disponivel iha kapital munisipiu sira ne'ebé sai nuudar projetu fatin. Avaliasaun adisionál bele presiza durante faze DED.</p> <p>P 10.6: Favor haree ba resposta ne'ebé fornese iha P 10.1.</p> <p>P 10.7: Favor haree ba resposta ne'ebé fornese iha P 10.1.</p> <p>P 10.8: Dezeñu CAD, karik iha, sei fornese ba konsultór selezionadu durante implementasaun kontratu. Hirak-ne'e la nesesáriu iha faze RFP.</p> <p>P 10.9: Timor-Leste nia setór forneseimentu bee no sancamentu utiliza nia Dezeñu Padraun no Kritériu Tékniku rasik, ne'ebé mai husi norma internasionál no prátika di'ak liu. Konsultór sira hetan lisensa atu propoin alternativa sira iha faze inisiál sira iha ne'ebé Valór Enjeñaria oferese efisiénsia ne'ebé di'ak liu. Maibé, ba etapa RFP ida-ne'e, proposta sira tenke kumpre rekizitu sira ne'ebé espesifikadu ona iha TOR.</p> <p>Dokumentu no relatoriu adisional bele asesu liuhusi link tuir-mai:</p> <p>https://drive.google.com/drive/folders/1xuPcrrldNxnEwBBkZu2U9-KWdxZMDBP?usp=sharing</p>
11.	<p>Ba konsórsiu ida, iha limitasaun ba número unidade sira ne'ebé partisipa ka lae? Konsultór tolu (3) aseitavel ka lae? Saida maka eziénsia sira ba empresa prinsipál? Fundu sira sei dezembolsa ba parte prinsipál ka sira bele selu ba membru ruma husi konsórsiu?</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Número másimu membru konsórsiu nian iha termu JV maka Kompañia tolu (3). • Favor haree ba Kritériu Avaliasaun ba empresa prinsipál. • Pagamentu prefere liu sei halo ba Empresa Xefe. Pagamentu bele halo ba konta membru konsórsiu nian sira seluk bainhira membru hotu-hotu Konsórsiu nian fô konsentimentu eskrita ba Governu Timor-Leste katak sira laiha objesaun



**MINISTÉRIO DO PLANEAMENTO
E INVESTIMENTO ESTRATÉGICO
IX GOVERNO CONSTITUCIONAL**



Comissão Nacional de Aproximamento

Nu.	Pergunta(s)	Resposta(s)
		<p>ruma atu transfere ba Konta Membru Konsórsiu nian.</p> <p>Arranjo pagamentu sei diskute durante faze negosiasaun kontratu.</p>
12.	<p>Saida maka fonte finansiamentu sira ba Fundu Investimentu Infraestrutura nian?</p> <p>Tama ona iha orsamentu jeral estadu ka lae? Kapitál ne'e dezembolsa ona ka lae?</p>	<p>Favor haree ba Dokumentu RFP no Termu Referénsia ba fonte finansiamentu sira.</p> <p>Konkursu hotu-hotu iha CNA hetan autorizasaun no aprovasaun finansimentu antes anunsu ba publiku.</p>
13.	<p>Konteúdu espesifiku husi servisu konsultoria dezeńu detalladu ba projetu ida-ne'e: karik ida-ne'e dezeńu preliminar tuir konsultasaun estudu viabilidade, inklui estimativa orsamentu no dezeńu dezeńu konstrusaun, no karik ida-ne'e inklui orsamentu dezeńu konstrusaun ka rekizitu sira seluk.</p>	<p>Favor refere ba Termu Referénsia (TOR) ne'ebé maka deskreve ona ho komprensivu ba orientasaun detallu, espesifikasaun, instrusaun, rezultadu, no espetativa sira ne'ebé maka pertense ba projetu DED ida-ne'e.</p>
14.	<p>Seksaun 2. Instrusaun sira ba Konsultór sira no Folha Dadas: I. Kualifikasaun Empreza nian:</p> <p>A. Esperiéncia Jerál ho Infraestrutura Projetu Boot sira – tinan 5 esperiéncia relevante iha Servisu Konsultoria ba projetu infraestrutura boot sira ho kustu projetu mínimu USD 2,000,000.00 ka liu (lista projetu boot sira ho kustu, setór, no titulu tenke anexa). Ami husu klarifikasaun kona-ba saida maka konstitui iha "Projetu Infraestrutura Boot" tuir esperiéncia jerál:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Projetu sira Dezeńu Detalladu nian ne'ebé relasiona ho bee, estrada sira, <i>railways</i>, sei konsidera ka lae? 2. Sei konsidera mós knaar sira husi Konsultoria Jestaun Projetu (KJP)? 3. Sei konsidera mós knaar sira Konsultoria Jestaun Projetu nian (KJP) relasiona ho Fornesimentu Bee nian iha knaar sira ne'ebé elizível ba avaliasaun téknika? 4. Favor konfirma se projetu sira ne'ebé la'o hela ka kompleta ona substansialmente sei konsidera mós tuir kritériu avaliasaun nian, ka sei sura de'it projetu sira ne'ebé kompleta hotu ona. 5. Favor konfirma se projetu sira ne'ebé la'o hela/ substansialmente sei konsidera ka projetu ne'ebé kompleta de'it maka sei sura hanesan kritériu avaliasaun nian. 	<p>Projetu infraestrutura boot refere liuliu ba kustu antisipada ba servisu sira ne'ebé boot liu, haree husi prosedimentu kontratu rutina ka projetu ida ho natureza kompleksu ka especializadu:</p> <p>P 14.1. Similiridade kona-ba Esperiéncia Relevante defini ona iha Kritériu Avaliasaun.</p> <p>P 14.2. Depende ba natureza serbisu nian.</p> <p>P 14.3. Depende ba natureza serbisu nian.</p> <p>P 14.4. Projetu sira tenke kompleta ona ka kompleta ona substansialmente iha períodu ne'ebé maka determina ona.</p> <p>P 14.5. Favor haree ba Resposta 'P 14.4' iha leten.</p> <p>P 14.6. Montante orsamentu refere ba Servisu Konsultoria ba projetu infraestrutura boot sira.</p>



MINISTÉRIO DO PLANEAMENTO
E INVESTIMENTO ESTRATÉGICO
IX GOVERNO CONSTITUCIONAL



Comissão Nacional de Aproximamento

Nu.	Pergunta(s)	Resposta(s)
	6. Favor konfirma karik USD 2,000,000.00 refere ba kustu projetu ka taxa konsultoria ida-idak nian?	
15.	<p>B. Esperiência Relevante ho Dezeñu Enjeñaria Detallu.</p> <p>Projetu tolu (3) ne'ebé hanesan ba Dezeñu Enjeñaria Detallu ba Fornesimentu Bee no Saneamentu ka projetu ne'ebé hanesan. Favor konfirma pontu sira tuirmai relasiona ho ezijénsia ida-ne'e:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Projetu tolu (3) ne'e ida-idak presiza iha taxa konsultoria boot liu USD 2,000,000,00, ka ida ne'e refere ba nia kustu projetu?2. Iha limitasaun taxa konsultoria mínimu ruma ne'ebé aplikavel ba projetu sira-ne'e?3. Projetu tolu ne'e bele husi tinan 10 ikus ne'e?	<p>P.15.1 Favor haree ba Emenda Nu.1 ba parágrafu kompletu.</p> <p>P.15.2 Similaridade kona-ba Esperiência Relevante defini ona iha Kritériu Avaliasaun.</p> <p>P.15.3 Sim, favór ida haree ba Emenda Nu.1.</p>


Hermingardo Albano Soares
Diretor Executivo, CNA



Consulting Services for Detailed Engineering Designed (DED) Preparation for Aileu-Gleno-Liquica Water Supply and Sanitation

TENDER-RFP/054/MOP-2025


ADDENDUM NO. 1

Date: 16 June 2025

This Addendum is issued to amend following items in the RFP in accordance with Clause 13.1 of the RFP Documents (Section I).

Item	Part of the RFP Documents	As is the Original RFP Documents	As amended in the Addendum No. 1
1.	Section II: Instruction to Consultant and Data Sheet APPENDIX 1 - SUMMARY EVALUATION SHEET Pag. 29	I. Qualification of the Firm A. General Experience with Infrastructure Major Projects – 5 years of relevant experience in Consultancy Services for major infrastructure projects with a minimum project cost of USD 2,000,000.00 or more (list of the major projects with the cost, sector, and title must be attached),	I. Qualification of the Firm A. General Experience with Infrastructure Major Projects – 10 years of relevant experience in Consultancy Services for major infrastructure projects with a minimum project cost of USD 2,000,000.00 or more (list of the major projects with the cost, sector, and title must be attached),
2.	Section II: Instruction to Consultant and Data Sheet APPENDIX 1 - SUMMARY EVALUATION SHEET Pag. 29	I. Qualification of the Firm B. Relevant Experience with Detailed Engineering Design Three (3) similar projects for Detailed Engineering Design for Water Supply and Sanitation or similar projects	I. Qualification of the Firm B. Relevant Experience with Detailed Engineering Design Three (3) similar projects for Detailed Engineering Design for Water Supply and Sanitation or similar projects with a minimum project cost of USD 2,000,000.00 as Lead Firm or Joint Venture Partner. In last 10 years. In case of JV, magnitude is considered based on the value of the participation.
3.	RFP Document S.C.C.		Additional Clause for Liquidated Damages The consultant shall pay liquidated damages to the Employer at the rate per day stated as below for each day that the Completion Date is later than the Intended Completion Date. The total amount of liquidated damages shall not exceed the amount defined below. The Employer may deduct liquidated damages from payments due to the

			<p>Consultant. Payment of liquidated damages shall not affect the Consultant's liabilities.</p> <p>The liquidated damages for the whole of the services are 0.01% of the THE INITIAL CONTRACT PRICE PER DAY.</p> <p>The maximum amount of liquidated damages for the whole of the services is ten percent (10%) of the final Contract Price</p>
--	--	--	---


Hermingardo Albano Soares

Executive Director of National Procurement Commission (NPC)



Serviços de Consultoria para a Preparação do Desenho Detalhado de Engenharia (DDE) para o Abastecimento de Água e Saneamento de Aileu-Gleno-Liquiçá

TENDER-RFP/054/MOP-2025

EMENDA Nº 1

Date: 16 de Junho de 2025

A presente Emenda nº 1 é emitida para alterar os seguintes itens do Programa de Procedimento/Caderno de Encargos nos termos da Instrução aos Concorrentes 13.1 (Secção I).

Item	Parte do Programa de Procedimento/Caderno de Encargos	Conforme o original do Programa de Procedimento	Conforme a Emenda nº 1
1.	Secção II: Instruções aos Concorrentes e Ficha Técnica APÊNDICE 1 - FICHA DE AVALIAÇÃO SUMÁRIA Pág. 33	I. Qualificação da Empresa A. Experiência geral em grandes projetos de infraestruturas - <u>5</u> anos de experiência relevante em serviços de consultoria para grandes projetos de infraestruturas com um custo mínimo de US\$2.300.000,00 ou mais (deverá ser anexada uma lista dos grandes projetos com o custo, o setor e o título).	I. Qualificação da Empresa A. Experiência geral em grandes projetos de infraestruturas - <u>10</u> anos de experiência relevante em serviços de consultoria para grandes projetos de infraestruturas com um custo mínimo de US\$2.300.000,00 ou mais (deverá ser anexada uma lista dos grandes projetos com o custo, o setor e o título).
2.	Secção II: Instruções aos Concorrentes e Ficha Técnica APÊNDICE 1 - FICHA DE AVALIAÇÃO SUMÁRIA Pág. 33	I. Qualificação da Empresa B. Experiência Relevante em Desenho Detalhado de Engenharia Três (3) projetos semelhantes de desenho detalhado de engenharia para abastecimento de água e saneamento ou projetos semelhantes	I. Qualificação da Empresa C. Experiência Relevante em Desenho Detalhado de Engenharia Três (3) projetos semelhantes de desenho detalhado de engenharia para abastecimento de água e saneamento ou projetos semelhantes com um custo mínimo (de projeto) de US\$ 2.000.000,00 como empresa principal ou sócio de consórcio nos últimos 10 anos. Em de consórcio, a magnitude é considerada com base no valor de participação.
3.	Caderno de Encargos Condições Especiais do Contrato		Cláusula Adicional de Indemnizações O Contraente Privado pagará indemnizações ao Contraente Público - à taxa diária abaixo indicada - por cada dia em que a data de conclusão seja posterior à data prevista de conclusão. O valor total da indemnização não deverá

			<p>exceder o montante definido abaixo. O Contraente Público poderá deduzir as indenizações dos pagamentos devidos ao Contraente Privado. O pagamento de indenizações não afetará as responsabilidades do Contraente Privado.</p> <p>As indenizações para a totalidade dos serviços serão de 0.01% do VALOR CONTRATUAL INICIAL POR DIA.</p> <p>O valor máximo de indenizações para a totalidade dos serviços é de dez por cento (10%) do valor contratual final.</p>
--	--	--	---


Hermingardo Albano Soares

Diretor-Executivo da Comissão Nacional de Aprovisionamento (CNA)



**REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE
MINISTÉRIO DO PLANEAMENTO E INVESTIMENTO
ESTRATÉGICO**

COMISSÃO NACIONAL DE APROVISIONAMENTO



PRE-PROPOSAL CONFERENCE

**Consulting Services for Detailed Engineering Design
(DED) Preparation for Aileu-Gleno-Liquica Water
Supply and Sanitation**

12 June 2025, 10:00 Hours

TENDER-RFP/054/MOP-2025

PROJECT BACKGROUND

TERMS OF	

CLAUSE	

IMPORTANT POINTS

CLAUSE	

IMPORTANT POINTS

ITC & Data Sheet 10.1, 15.2	
The format of the Technical Proposal to be submitted is: <u>Full Technical Proposal (FTP).</u>	
For F	

IMPORTANT POINTS

[illegible]

IMPORTANT POINTS

CLAUSE	

IMPORTANT POINTS

CLAUSE 41.2 : The Payment Schedule

The payment will be executed as follow:

[illegible]



LETTER OF INVITATION

RFP No.: TENDER-RFP/054/MOP-2025

29 May 2025

1. In accordance with paragraph a) (1) article 43.º, article 44.º, (2) article 73.º from de Decree-Law no. 22/2022, May 11th, amended by the Decree-Law no. 14/2023, April 12th, the National Procurement Commission (NPC), as instructed by the Ministry of Public Works - Government of Timor-Leste - is inviting interesting consulting firms to provide the following consulting services (hereinafter called "Services"):

Consulting Services for Detailed Engineering Designed (DED) Preparation for Aileu-Gleno-Liquiça Water Supply and Sanitation

More details on the Services are provided in the Request for Proposal (RFP).

2. Funding for these Services will be made from the Infrastructure Fund of the Government of the Democratic Republic of Timor-Leste.
3. The Project is located in **Aileu, Gleno and Liquiça Municipalities**.
4. The main objective of this DED is to increase the service coverage of safely managed water supply and sanitation access, improve the quality of service at an affordable price and enhance O&M capability in the targeted municipal capitals and the scope of services in the development of a DED of the climate resilient the Water Supply and Sanitation Project of three (3) municipal capital of Aileu, Gleno and Liquiça public consultation and environmental-social safeguard activities and documentation.
5. The Consulting Services comprises of **72.5 person-months of international experts and 156 person-months of national experts** input over a duration of **12 month** from the date of signing of contract.
6. A firm will be selected under the **Quality and Cost Base Selection (QCBS) Method** with weights given to Technical & Financial Proposals are (90:10) as described in the RFP document. The Technical Proposal will be evaluated based on the Qualification of the Firms (The consultant has successfully completed 3 similar projects in Detailed Engineering Design with a contract price of **US\$: 2,000,000.00** (similar in scope as required in ToR) as Lead Firm or Joint Venture Partner), Approach & Methodology & Experts CV. **The minimum technical score (St) required to pass is: 75%.** The Employer shall award the contract to the Consultant with the highest combined score evaluated in accordance with the procedure specified under Section 2 & 3, provided further that the Consultant is determined to be qualified to perform the Contract satisfactorily.

ANÚNCIO DE CONCURSO

Nº: TENDER-RFP/054/MOP-2025

29 de Maio de 2025

1. Nos termos da alínea a) do nº 1 do artigo 43.º, artigo 44.º, nº 2 do artigo 73.º do Decreto-Lei nº 22/2022 de 11 de Maio, alterado pelo Decreto-Lei nº 14/2023, de 12 de Abril, a Comissão Nacional de Aproveitamento (CNA), conforme instruída pela Entidade Adjudicante – Ministério das Obras Públicas - convida empresas de consultoria interessadas a prestarem os seguintes serviços de consultoria (doravante designados por "Serviços"):

Serviços de Consultoria para a Preparação do Desenho Detalhado de Engenharia (DDE) para o Abastecimento de Água e Saneamento de Aileu-Gleno-Liquiça

Do Programa de Procedimento/Caderno de Encargos constam mais detalhes sobre os serviços em epígrafe.

2. Os Serviços serão financiados pelo Fundo das Infraestruturas do Governo da República Democrática de Timor-Leste.
3. O projeto localiza-se nos **Municípios de Aileu, Gleno e Liquiça**.
4. Os principais objetivos do supracitado projeto são o aumento da cobertura do serviço de abastecimento de água e saneamento gerido de forma segura, a melhoria da qualidade do serviço a um preço acessível, o reforço da capacidade de operação e manutenção nas capitais municipais visadas bem como do âmbito dos serviços no desenvolvimento de um projeto de engenharia sustentável de abastecimento de água e saneamento de três (3) capitais municipais - Aileu, Gleno e Liquiça - através de consulta pública e atividades e documentação de salvaguarda ambiental e social.
5. Os serviços de consultoria em questão compreendem a contribuição de **72.5 pessoas-mês de peritos internacionais e 156 pessoas-mês de peritos nacionais** durante um período de **12 meses** desde a data de assinatura do Contrato.
6. Será selecionada uma empresa nos termos do método de **Seleção Baseada em Qualidade e Custo (QCBS)**, com ponderações atribuídas às Propostas Técnica e Financeira de 90:10, respetivamente, conforme descrito no Programa de Procedimento. A avaliação das propostas técnicas incidirá sobre a qualificação da empresa (o concorrente deverá ter concluído com sucesso 3 projetos semelhantes de desenho detalhado de engenharia com um valor contratual de **US\$ 2.000.000,00** – de âmbito semelhante conforme exigido pelos TdR – como empresa principal ou sócio de consórcio), abordagem e metodologia e CV dos peritos. **A pontuação técnica mínima para qualificação é de**

7. The procurement shall be conducted as single stage-two envelope procedures, wherein the Technical and Financial Proposals shall be submitted together in separately-sealed envelopes;
8. The maximum budget for this project **US\$: 2,435,960.00 inclusive of all applicable taxes.** The employer may disqualify the financial proposal exceeding the budget. Consultant shall provide justification Note, justifying an abnormally low financial proposal, when the price presented in the proposal is abnormally low, an abnormally low price is the price that does not reach 70% of the value of maximum budget.
9. The validity of the proposal is 120 calendar days.
10. Interested Consulting firms may obtain further information from:

National Procurement Commission

Avenida de Balide, Partimonio Estado, Dili, Timor-Leste

Email: at@cna.gov.tl

Cc: as@cna.gov.tl, ns@cna.gov.tl, ab@cna.gov.tl, mj@cna.gov.tl and tr@cna.gov.tl

11. Participation in this bidding process is open to all interested international and national Consultants. The attention of interested Consultants is drawn to the qualification requirements detailed in the RFP.
12. The consultant must enclose with their technical proposal security in the form of the bank guarantee of amount **USD: 25,000.00 (Twenty-Five Thousand United States Dollars)** valid twenty-eight (28) days beyond the original validity of the proposal.
13. The RFP is available free-of-charge to any interested Consultants (Local or International Consulting Firms) by sending a written request by email after which a PDF copy of the RFP will be sent also by email.
14. A pre-proposal conference will be held at **10:00 hour's** local time on **12 June 2025** the same address specified above.
15. The proposals must be received in the Tender Box located at the same address specified above no later than **15:00 hour's** local time on **10 July 2025**.
16. Any Proposal or its modification received by the Employer after the deadline shall be declared late and rejected, and promptly returned unopened.

75%. A Entidade Adjudicante adjudicará o contrato ao concorrente com a pontuação global mais elevada nos termos dos procedimentos especificados nas secções 2 e 3 das peças de procedimento desde que, além disso, o concorrente seja considerado como qualificado para a execução satisfatória do Contrato.

7. O concurso será realizado sob fase única - procedimento de dois envelopes - sendo que as propostas Técnica e Financeira deverão ser apresentadas juntamente mas em envelopes separados e selados.
8. O orçamento máximo para este projeto é de **US\$ 2.435.960,00, incluindo todos os impostos aplicáveis.** A Entidade Adjudicante desqualificará as propostas financeiras avaliadas que excedam o orçamento máximo. O concorrente deverá apresentar justificação - na proposta financeira - caso o preço proposto não atinja 70% da estimativa de custo (preço anormalmente baixo).
9. A validade da proposta é de 120 dias civis.
10. As empresas de consultoria interessadas poderão obter informações adicionais através da:

Comissão Nacional de Aprovisionamento

Avenida de Balide, Património do Estado, Dili, Timor-Leste

E-mail: at@cna.gov.tl

Cc: as@cna.gov.tl, ns@cna.gov.tl, ab@cna.gov.tl, mj@cna.gov.tl e tr@cna.gov.tl

11. A participação no processo de concurso em epígrafe encontra-se aberta a todos os consultores interessados, internacionais e nacionais. Chama-se a atenção dos candidatos interessados para os requisitos de qualificação detalhados no programa de procedimento.
12. Os concorrentes deverão anexar às suas propostas técnicas uma garantia de concurso, sob a forma de garantia bancária, no valor de **US\$25.000,00 (vinte e cinco mil dólares norte-americanos)** com a validade de vinte e oito (28) dias para além do prazo de validade original da proposta.
13. O Programa de Procedimento +Caderno de Encargos, será disponibilizado gratuitamente a quaisquer candidatos interessados (empresas de consultoria nacionais ou internacionais) mediante solicitação por escrito enviada através de e-mail. Posto isto, será enviada, pela mesma via, uma cópia em PDF dos documentos solicitados.
14. Terá lugar uma conferência prévia às **10 horas locais** do dia **12 de Junho de 2025** no supracitado endereço.
15. As propostas deverão ser recebidas na Caixa de Concurso do supracitado endereço até às **15 horas locais** do dia **10 de Julho de 2025**.
16. Quaisquer propostas ou respetivas alterações recebidas pela Entidade Adjudicante após o prazo determinado, serão declaradas tardias e rejeitadas, sendo imediatamente devolvidas sem serem abertas.

Hermingardo Albano Soares

Diretor-Executivo, Comissão Nacional de Aprovisionamento